

Phase II Questionnaire
Human Rights – Labour
Version 5 (Admin.Final.Text)
Japan

The Asia Pacific Program on Cross Cultural Dispute Resolution Research*

アンケート
人権問題：労働
紛争解決国際比較研究プロジェクト

Interviewer Note: This information is for the purpose of disclosure to respondents and for the purpose of obtaining consent to participate in the interview.

Researchers: Pitman B. Potter, Faculty of Law // Institute of Asian Research, University of British Columbia. Tel. (604) 822-4686.
(ADD local team leader and contact info here)

Project Purpose: This questionnaire was prepared as part of a research project concerning cross-cultural dispute resolution in Asia and North America. This project will benefit scholarly understanding of perspectives on dispute resolution, and the factors that affect such perspectives. The information provided in responses to the questionnaire will be used only for this research project.

Procedures: Each question should be answered truthfully based on the personal knowledge of the respondent. Completion of the questionnaire is expected to require 30 minutes, although additional time may be used if the respondent so desires. Participation in this project is voluntary, and any respondent may withdraw from the project at any time. If the questionnaire is completed, it will be assumed that consent has been given. The identity of the respondents is not requested and if supplied will be kept strictly confidential. Confidentiality will be maintained through the confidential nature of the questionnaire and by the researcher keeping all completed questionnaires under lock and key.

調査者の方へ：以下の情報は本アンケートの参加の同意を得るために回答者に提示するものです。

調査責任者: Pitman B. Potter, Faculty of Law // Institute of Asian Research, University of British Columbia. Tel. (604) 822-4686.

プロジェクトの趣旨: このアンケートは、アジアおよび北米における紛争解決に関する比較文化研究プロジェクトの一環として作成されたものです。このプロジェクトは、紛争解決に関する視点およびそのような視点に影響を与えている要素についての学術的研究に資するものです。アンケートを通して提供された情報は、本研究プロジェクトのみに使用されます。

調査方法: 回答者は、各質問に自身の知識に基づいてありのままを回答して下さい。回答時間の目安は 30 分です。ただし回答者が希望する場合、それ以上の時間をかけても構いません。また、このプロジェクトへの参加は任意であり、回答者はいつでもこのアンケートへの協力を撤回することができます。ただし質問に全て回答した時点で、回答者からこのプロジェクトへの参加に同意が得られたものと仮定されます。回答者の身元は記入する必要はありません。もし記入された場合、その情報は厳重に管理されます。記入された回答の機密は、このアンケート自体の機密性、および回収されたアンケートを調査者が施錠保管することによって保持されます。

* The University of British Columbia in collaboration with Waseda University and Shizuoka University in Japan; University of Melbourne, Australia; the Shanghai Academy of Social Sciences, China; and York University, Canada

ブリティッシュ・コロンビア大学
協力：早稲田大学、静岡大学、メルボルン大学(オーストラリア)、上海社会科学院(中国)、ヨーク大学(カナダ)

Interviewer Note: This information is essential to the cluster analysis, and must be recorded accurately.

調査者の方へ：以下は分析の際必要な情報です。正確に記入して下さい。

I. Background Information

I. 回答者の経歴に関する情報

1. Age:

- a. _____ 15-25
- b. _____ 26-35
- c. _____ 36-45
- d. _____ 46-55
- e. _____ 56-65
- f. _____ 65 +

1. 年齢

- a. ___ 15才～25才
- b. ___ 26才～35才
- c. ___ 36才～45才
- d. ___ 46才～55才
- e. ___ 56才～65才
- f. ___ 65才以上

2. Sex: a. _____ Male
b. _____ Female

2. 性別

- a. ___ 男性
- b. ___ 女性

3. Education Level: (highest level attained)

- a. _____ not completed primary school
- b. _____ completed primary school
- c. _____ junior high school / middle school
- d. _____ senior high school / high school
- e. _____ technical / specialist diploma
- f. _____ undergraduate university degree
- g. _____ graduate university degree

3. 最終学歴

- a. ___ 小学校中退
- b. ___ 小学校卒業

- c. ___ 中学校
- d. ___ 高等学校
- e. ___ 専門学校卒業
- f. ___ 4 年制大学卒業
- g. ___ 大学院卒業

4. What is your occupation (profession)? _____

4. 職業 _____

5. What is your current employment status?

- a. _____ unemployed
- b. _____ trainee / student
- c. _____ temporary / casual
- d. _____ fixed term contract
- e. _____ permanent part-time employee (usually less than 40 hours/week)
- f. _____ permanent full-time employee (usually more than 40 hours/week)
- g. _____ self-employed

5. 現在の雇用形態

- a. ___ 離職中
- b. ___ 学生・研修生
- c. ___ 臨時雇い
- d. ___ 契約社員
- e. ___ パート・アルバイト(週 40 時間以下)
- f. ___ フルタイム正社員(週 40 時間以上)
- g. ___ 自営業

6. In your spare time do you volunteer?

- a. _____ No
- b. _____ Yes (If yes, please specify) _____

6. ボランティアをしていますか?

- a. ___ いいえ
- b. ___ はい(具体的に)_____

7. What is your involvement in your community? (choose those that apply).

- a. _____ community service

- b. _____ NGO
c. _____ Other. Please specify _____

7. 地域の活動に参加していますか？(いくつでも選んで下さい。)

- a. ___ 奉仕活動
b. ___ NGO(民間非営利団体)
d. ___ その他(具体的に)_____

8. Have you ever lived outside of Japan?

- (a) _____ No
(b) _____ Yes
(i) _____ If yes, please specify duration _____
(ii) _____ If yes, please specify reason _____

8. 日本国外に住んだことはありますか？

- (a) ___ いいえ
(b) ___ はい
(i) ___ 期間 (具体的に) _____
(ii) ___ 理由 (具体的に) _____

9. Language capacity, please specify all that apply:

- a. _____ Mother tongue _____
b. _____ Second language _____
c. _____ Others _____

9. 言語(該当するものを具体的に記入して下さい。)

- a. ___ 母国語 _____
b. ___ 一番得意な外国語 _____
c. ___ その他 _____

II. Experience With Disputes

Please explain the circumstances of the most recent dispute you have experienced in relation to labour.

II. 紛争・トラブルに関する経験

あなたが最近経験した労働に関する紛争について説明してください。

10. When did it occur? _____

11. Describe the parties. _____

12. What were the issues in the dispute?

13. What was the monetary value of the dispute? _____

14. How was the dispute resolved? _____

15. What was the outcome of the dispute? _____

16. What means were used to resolve the dispute? Please
specify _____

17. Did you receive advice from a third party?

No _____

Yes _____ If yes, please specify the party _____

10. いつ発生しましたか?

11. 当事者は誰ですか?

12. 問題の争点は何でしたか?

13. 問題となった金額はどの程度でしたか?

14. 問題はどのようにして処理されましたか?

15. その問題にはどのようなルールが適用されましたか?

16. どのような方法で解決しましたか? 具体的に。

17. 第三者から助言を得ましたか?

いいえ _____

はい _____ 助言を受けた個人・団体を具体的に _____

III. Standard // Norm Questions

III. 基準に関する質問

18. Do you think every country should be required to ensure equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation?

- a. _____ No
- b. _____ Yes

18. すべての政府は、雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いを保障する義務をもつべきだと思いますか？

- a. ____ いいえ
- b. ____ はい

19. Do you think every individual should be entitled to equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation?

- a. _____ No
- b. _____ Yes

19. すべての人は、雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いを保障されるべきだと思いますか？

- a. ____ いいえ
- b. ____ はい

20. Do you think every country should be required to ensure the right of everyone to join a trade union for the protection of his or her interests?

- a. _____ No
- b. _____ Yes

20. すべての政府は、すべての人々がそれぞれの利益を保護するため労働組合に加入することを保障する義務をもつべきだと思いますか？

- a. ____ いいえ
- b. ____ はい

21. Do you think every individual should be entitled to join a trade union for the protection of his or her interests?

- a. _____ No
- b. _____ Yes

21. すべての方は、それぞれの利益を保護するため労働組合に加入することを保障されるべきだと思いますか？

- a. ____ いいえ
- b. ____ はい

22. Do you think every country should be required to ensure everyone enjoys safe and healthy working conditions?

- a. ____ No
- b. ____ Yes

22. すべての政府は、すべての人々が安全かつ健康に働ける職場環境を保障する義務をもつべきだと思いますか？

- a. ____ いいえ
- b. ____ はい

23. Do you think every individual should be entitled to enjoy safe and healthy working conditions?

- a. ____ No
- b. ____ Yes

23. すべての人々は、安全かつ健康に働ける職場環境を保障されるべきだと思いますか？

- a. ____ いいえ
- b. ____ はい

IV. Specific Issues

IV. 特定の事柄に関する質問

24. Does international law require government to ensure equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation?

- a. ____ No
- b. ____ Yes
- c. ____ Don't know

24. 国際的法規(条約など)は、雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いを保障するよう政府に義務づけていますか？

- a. ____ いいえ

b. ____はい

c. ____わからない

25. Does Japanese law require the government to ensure equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation?

a. _____ No

b. _____ Yes

c. _____ Don't know

25. 日本の法律は、雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いを保障するよう政府に義務づけていますか？

a. ____いいえ

b. ____はい

c. ____わからない

26. Does international law require government to ensure the right of everyone to join a trade union for the protection of his or her interests?

a. _____ No

b. _____ Yes

c. _____ Don't know

26. 国際的法規(条約など)は、すべての人々がそれぞれの利益を保護するため労働組合に加入することを保障するよう政府に義務づけていると思いますか。

a. ____いいえ

b. ____はい

c. ____わからない

27. Does Japanese law require the government to ensure the right of everyone to join a trade union for the protection of his or her interests?

a. _____ No

b. _____ Yes

c. _____ Don't know

27. 日本の法律は、すべての人々がそれぞれの利益を保護するため労働組合に加入することを保障するよう政府に義務づけていると思いますか。

- a. ____いいえ
- b. ____はい
- c. ____わからない

28. Does international law require government to ensure everyone enjoys safe and healthy working conditions?

- a. _____ No
- b. _____ Yes
- c. _____ Don't know

28. 国際的法規(条約など)は、すべての人々が安全かつ健康に働ける職場環境を保障されるよう政府に義務づけていると思いますか。

- a. ____いいえ
- b. ____はい
- c. ____わからない

29. Does Japanese law require the government to ensure the right of everyone to enjoy safe and healthy working conditions?

- a. _____ No
- b. _____ Yes
- c. _____ Don't know

29. 日本の法律は、すべての人々が安全かつ健康に働ける職場環境を保障されるよう政府に義務づけていると思いますか。

- a. ____いいえ
- b. ____はい
- c. ____わからない

30. Who has the responsibility for ensuring equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation? (RATE EACH option from 1-5, with 1=highly appropriate, 5=highly inappropriate)

- a. The central government: RATE 1—2—3—4 —5
- b. The local government: RATE 1—2—3—4 —5
- c. Private employers: RATE 1—2—3—4 —5
- d. The employee: RATE 1—2—3—4 —5
- e. Trade unions: RATE 1—2—3—4 —5
- f. International organizations: RATE 1—2—3—4 —5
- g. Other (please specify) _____ RATE 1—2—3—4 —5

30. 雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いを保障する義務がある団体は次のようなものがあります。それぞれどの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 =とても適切、5 =全く適切でない)

- a. 中央官庁 1—2—3—4 —5
- b. 地方自治体 1—2—3—4 —5
- c. 雇用主 1—2—3—4 —5
- d. 従業員 1—2—3—4 —5
- e. 労働組合 1—2—3—4 —5
- f. 国際機関 1—2—3—4 —5
- g. その他(具体的に_____) 1—2—3—4 —5

31. Who has the right to file complaints when governments do not ensure equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation? (RATE EACH option from 1-5, with 1=highly appropriate, 5=highly inappropriate)

- a. The individual(s) affected: RATE 1—2—3—4 —5
- b. Family and friends of those who are affected: RATE 1—2—3—4 —5
- c. Social and community groups: RATE 1—2—3—4 —5
- d. International Organizations: RATE 1—2—3—4 —5
- e. Organizations concerned with labor protection: RATE 1—2—3—4 —5
- f. Trade Unions: RATE 1—2—3—4 —5
- g. No limitations: RATE 1—2—3—4 —5

31. 政府が雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いを保障しない場合、行政に苦情を申し立てられる個人・団体は次のようなものがあります。それぞれどの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 = とても適切、5 = 全く適切でない)

- a. 損害を受けた個人 1—2—3—4—5
- b. 損害を受けた個人の家族・友人 1—2—3—4—5
- c. 地域団体 1—2—3—4—5
- d. 国際機関 1—2—3—4—5
- e. 労働者の保護に関する活動をしている団体 1—2—3—4—5
- f. 労働組合 1—2—3—4—5
- g. 制限なし 1—2—3—4—5

32. Do you think disputes over the right to equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation generally are resolved by reference to international law? (Choose one answer)

- a. _____ All of the time
- b. _____ Some of the time
- c. _____ Never
- d. _____ Don't know

32. 雇用および業務上の機会平等と敬意をもって扱われる権利をめぐる紛争は、国際的法規(条約など)に基づいて解決されていると思いますか？

- a. ____常に
- b. ____時々
- c. ____まったくない
- d. ____わからない

33. Do you think disputes over the right to equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation generally are resolved according to local rules? (Choose one answer)

- a. _____ All of the time

- b. _____ Some of the time
- c. _____ Never
- d. _____ Don't know

33. 雇用および業務上の機会平等と敬意をもって扱われる権利をめぐる紛争は、日本の法律に基づいて解決されていると思いますか？

- a. _____ 常に
- b. _____ 時々
- c. _____ まったくない
- d. _____ わからない

34. What should be the result when a person or group has been denied equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation? (For each, please specify **No** or **Yes** in agreement with statement)

- a. Nothing can be done _____No _____Yes
- b. They should receive monetary compensation _____No _____Yes
- c. They should be able to change the working situation _____No _____Yes
- d. They should receive an apology _____No _____Yes
- e. The group / agent or organization responsible should be punished _____No _____Yes
- f. Other (please specify) _____ _____No
_____Yes

34. 個人・団体の雇用および業務上の機会平等と敬意をもって扱われる権利が満たされなかった場合、その人はどう扱われるべきですか？(それぞれ「はい」または「いいえ」を選んでください。)

- a. なんにもできることはない _____いいえ _____はい
- b. 金銭による賠償を与えられるべき _____いいえ _____はい
- c. 労働環境を変えられるべき _____いいえ _____はい
- d. 謝罪されるべき _____いいえ _____はい
- e. 責任者・団体・機関が罰を受けるべき _____いいえ _____はい
- f. その他(具体的に_____) _____いいえ _____はい

35. Who has responsibility for ensuring the right of everyone to join a trade union for the protection of his or her interests? (*RATE EACH option from 1-5, with 1=highly appropriate, 5=highly inappropriate*)

- a. The central government: RATE 1—2—3—4 —5
- b. The local government: RATE 1—2—3—4 —5
- c. Private employers: RATE 1—2—3—4 —5
- d. The employee: RATE 1—2—3—4 —5
- e. Trade unions: RATE 1—2—3—4 —5
- f. International organizations: RATE 1—2—3—4 —5
- g. Other (please specify) _____ RATE 1—2—3—4 —5

35. 人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利を保障する義務がある団体は、次のようなものがあります。それぞれの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 =とても適切、5 =全く適切でない)

- a. 中央官庁 1—2—3—4 —5
- b. 地方自治体 1—2—3—4 —5
- c. 雇用主 1—2—3—4 —5
- d. 従業員 1—2—3—4 —5
- e. 労働組合 1—2—3—4 —5
- f. 国際機関 1—2—3—4 —5
- g. その他(具体的に_____) 1—2—3—4 —5

36. Who has the right to file complaints when governments do not ensure the right of everyone to join a trade union for the protection of his or her interests? (*RATE EACH option from 1-5, with 1=highly appropriate, 5=highly inappropriate*)

- a. The individual(s) affected: RATE 1—2—3—4 —5
- b. Family and friends of those who are affected: RATE 1—2—3—4 —5
- c. Social and community groups: RATE 1—2—3—4 —5
- d. International Organizations: RATE 1—2—3—4 —5
- e. Organizations concerned with labor protection: RATE 1—2—3—4 —5
- f. Trade Unions: RATE 1—2—3—4 —5
- g. No limitations: RATE 1—2—3—4 —5

36. 政府が、人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利を保障しない場合、行政に苦情を申し立てられる個人・団体は次のようなものがあります。それ

それぞれの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 = とても適切、5 = 全く適切でない)

- a. 損害を受けた個人 1—2—3—4—5
- b. 損害を受けた個人の家族・友人 1—2—3—4—5
- c. 地域団体 1—2—3—4—5
- d. 国際機関 1—2—3—4—5
- e. 労働者の保護に関する活動をしている団体 1—2—3—4—5
- f. 労働組合 1—2—3—4—5
- g. 制限なし 1—2—3—4—5

37. Do you think disputes over the right to join a trade union for the protection of his or her interests generally are resolved by reference to international law? (*Choose one answer*)

- a. _____ All of the time
- b. _____ Some of the time
- c. _____ Never
- d. _____ Don't know

37. 人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利をめぐる紛争は、国際的法規(条約など)に基づいて解決されていると思いますか？(一つ選んで下さい。)

- a. ____ 常に
- b. ____ 時々
- c. ____ まったくない
- d. ____ わからない

38. Do you think disputes over the right to join a trade union for the protection of his or her interests generally are resolved according to local rules? (*Choose one answer*)

- a. _____ All of the time
- b. _____ Some of the time
- c. _____ Never
- d. _____ Don't know
- e. _____

- e. Trade unions: RATE 1—2—3—4—5
- f. International organizations: RATE 1—2—3—4—5
- g. Other (please specify) _____ RATE 1—2—3—4—5

40. 安全かつ健康に働ける職場環境を保障する義務がある団体は、次のようなものがあります。それぞれどの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 = とても適切、5 = 全く適切でない)

- a. 中央官庁 1—2—3—4—5
- b. 地方自治体 1—2—3—4—5
- c. 雇用主 1—2—3—4—5
- d. 従業員 1—2—3—4—5
- e. 労働組合 1—2—3—4—5
- f. 国際機関 1—2—3—4—5
- g. その他(具体的に_____) 1—2—3—4—5

41. Who has the right to file complaints when governments do not ensure the right of everyone to enjoy safe and healthy working conditions?(RATE EACH option from 1-5, with 1=highly appropriate, 5=highly inappropriate)

- a. The individual(s) affected: RATE 1—2—3—4—5
- b. Family and friends of those who are affected: RATE 1—2—3—4—5
- c. Social and community groups: RATE 1—2—3—4—5
- d. International Organizations: RATE 1—2—3—4—5
- e. Organizations concerned with labor protection: RATE 1—2—3—4—5
- f. Trade Unions: RATE 1—2—3—4—5
- g. No limitations: RATE 1—2—3—4—5

41. 政府が安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利を保障しない場合、行政に苦情を申し立てられる個人・団体は次のようなものがあります。それぞれどの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 = とても適切、5 = 全く適切でない)

- a. 損害を受けた個人 1—2—3—4—5
- b. 損害を受けた個人の家族・友人 1—2—3—4—5
- c. 地域団体 1—2—3—4—5
- d. 国際機関 1—2—3—4—5
- e. 労働者の保護に関する活動をしている団体 1—2—3—4—5
- f. 労働組合 1—2—3—4—5
- g. 制限なし 1—2—3—4—5

42. Do you think disputes over the right to enjoy safe and healthy working conditions generally are resolved by reference to international law? (*Choose one answer*)

- a. _____ All of the time
- b. _____ Some of the time
- c. _____ Never
- d. _____ Don't know

42. 安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利をめぐる紛争は、国際的法規(条約など)に基づいて解決されていると思いますか? (一つ選んで下さい。)

- a. ____ 常に
- b. ____ 時々
- c. ____ まったくない
- d. ____ わからない

43. Do you think disputes over the right to enjoy safe and healthy working conditions generally are resolved according to local rules? (*Choose one answer*)

- a. _____ All of the time
- b. _____ Some of the time
- c. _____ Never
- d. _____ Don't know

43. 安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利をめぐる紛争は、日本の法律に基づいて解決されていると思いますか? (一つ選んで下さい。)

- a. ____ 常に
- b. ____ 時々
- c. ____ まったくない
- d. ____ わからない

44. What should be the result when a person or group has been denied the right of enjoy safe and healthy working conditions? (*For each, please specify **No** or **Yes** in agreement with statement*)

- a. Nothing can be done ___No ___Yes
- b. They should receive monetary compensation ___No ___Yes
- c. They should be able to change the working situation ___No ___Yes
- d. They should receive an apology ___No ___Yes
- e. The group / agent or organization responsible should be punished ___No ___Yes
- f. Other (please specify) _____ ___No
___Yes

44. 安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利が満たされなかった場合、その人はどう扱われるべきですか？(それぞれ「はい」または「いいえ」を選んでください。)

- a. なんにもできることはない ___いいえ ___はい
- b. 金銭による賠償を与えられるべき ___いいえ ___はい
- c. 労働環境を変えられるべき ___いいえ ___はい
- d. 謝罪されるべき ___いいえ ___はい
- e. 責任者・団体・機関が罰を受けるべき ___いいえ ___はい
- f. その他(具体的に_____) ___いいえ ___はい

45. What are the methods preferred to be used to resolve labor-related disputes?
(RATE EACH option from 1-5, with 1=highly preferred, 5= not preferred at all)

- a. Negotiation: RATE 1—2—3—4 —5
- b. Government intervention: RATE 1—2—3—4 —5
- c. Mediation: RATE 1—2—3—4 —5
- d. Arbitration: RATE 1—2—3—4 —5
- e. Court Litigation: RATE 1—2—3—4 —5
- f. Other (please specify): _____ RATE 1—2—3—4 —5

45. 労働に関する紛争の解決方法として次のようなものがあります。それぞれどの程度望ましいと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 =とても望ましい、5 =全く望ましくない)

- a. 交渉(当事者の合意による解決) 1—2—3—4 —5
- b. 政府による解決 1—2—3—4 —5
- c. 調停(第三者が介入し、当事者の合意を促す) 1—2—3—4 —5
- d. 仲裁(第三者の判断によって解決する) 1—2—3—4 —5
- e. 訴訟 1—2—3—4 —5
- f. その他(具体的に_____) 1—2—3—4 —5

46. Who should decide which rules should be used to resolve right to labour disputes? (RATE EACH option given from 1-5, with 1=highly appropriate, 5=highly inappropriate)

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| a. Parties: | RATE 1—2—3—4—5 |
| b. Local government: | RATE 1—2—3—4—5 |
| c. Central government: | RATE 1—2—3—4—5 |
| d. International organization: | RATE 1—2—3—4—5 |
| e. Dispute resolution body: | RATE 1—2—3—4—5 |

46. 労働に関する紛争解決に適用する規則を決定する機関は次のようなものがあります。それぞれの程度適切だと思いますか。(それぞれ○をして下さい。1 = とても適切、5 = 全く適切でない)

- | | |
|-----------|-----------|
| a. 当事者 | 1—2—3—4—5 |
| b. 地方自治体 | 1—2—3—4—5 |
| c. 中央官庁 | 1—2—3—4—5 |
| d. 国際機関 | 1—2—3—4—5 |
| e. 紛争解決機関 | 1—2—3—4—5 |

47. How effective are the central governments in ensuring equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation? (*Choose one answer*).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

47. 雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いの保障に関して、中央官庁の取り組みはどの程度有効ですか？(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

48. Decisions and laws passed by the central government in relation to equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation have authority because: (*RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree*).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the state's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

48. 中央官庁が制定する雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いに関する決議・法律は次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 = 完全に同意する、5 = 全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

49. How effective are the central governments in ensuring people's right to join a trade union for the protection of his or her interests? (*Choose one answer*).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

49. 人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利の保障に関して、中央官庁の取り組みはどの程度有効ですか?(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

50. Decisions and laws passed by central governments in relation to people's right to join a trade union for the protection of his or her interests have authority because: (*RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree*).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5

- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4—5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4—5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4—5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4—5
- f. It depends on the state's coercive power RATE 1—2—3—4—5

50. 中央官庁が制定する人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利に関する決議・法律は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4—5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4—5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4—5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4—5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4—5
- f. 法的権限による 1—2—3—4—5

51. How effective are central governments in ensuring people's right to enjoy safe and healthy working conditions? (*Choose one answer*).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

51. 安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利の保障に関して、中央官庁の取り組みはどの程度有効ですか?(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

52. Decisions and laws passed by central governments in relations to people's right to enjoy safe and healthy working conditions have authority because: (*RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree*).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the state's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

52. 中央官庁が制定する安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利に関する決議・法律は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

53. How effective are local governments in ensuring equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation? (*Choose one answer*).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

53. 雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いの保障に関して、地方自治体の取り組みはどの程度有効ですか?(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

54. Decisions and laws passed by the local government in relation to equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation have authority because:
(*RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree*).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the state's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

54. 地方自治体が制定する雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いに関する決議・法律は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 = 完全に同意する、5 = 全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

55. How effective is the local government in ensuring people's right to join a trade union for the protection of his or her interests? (*Choose one answer*).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

55. 人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利の保障に関して、地方自治体の取り組みはどの程度有効ですか?(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

56. Decisions and laws passed by local government in relation to people's right to join a trade union for the protection of his or her interests have authority because: (RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the state's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

56. 地方自治体が制定する人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利に関する決議・法律は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

57. How effective is local government in ensuring people's right to enjoy safe and healthy working conditions? (Choose one answer).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

57. 安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利の保障に関して、地方自治体の取り組みはどの程度有効ですか?(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない

d. ___ わからない

58. Decisions and laws passed by the local government in relations to people's right to enjoy safe and healthy working conditions have authority because: (RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the state's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

58. 地方自治体が制定する安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利に関する決議・法律は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

59. How effective are international organizations in ensuring equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation? (Choose one answer).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

59. 雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いの保障に関して、国際機関の取り組みはどの程度有効ですか?(一つ選んで下さい)

a. ___ とても有効

- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

60. Decisions and rules passed by international organizations in relation to equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation have authority because:

(RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the organization's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

60. 国際機関が制定する雇用および業務上の機会平等と敬意ある扱いに関する決議・法規(条約など)は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

61. How effective are international organizations in ensuring people's right to join a trade union for the protection of his or her interests? (Choose one answer).

- a. Very effective
- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

61. 人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利の保障に関して、国際機関の取り組みはどの程度有効ですか？(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

62. Decisions and rules passed by international organizations in relation to people's right to join a trade union for the protection of his or her interests have authority because: (RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the organization's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

g.

62. 国際機関が制定する人々がそれぞれの利益を保護するために労働組合に加入する権利に関する決議・法規(条約など)は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5

63. How effective are international organizations in ensuring people's right to enjoy safe and healthy working conditions? (Choose one answer).

- a. Very effective

- b. Somewhat effective
- c. Not effective
- d. Don't know

63. 安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利の保障に関して、国際機関の取り組みはどの程度有効ですか？(一つ選んで下さい)

- a. ___ とても有効
- b. ___ ある程度有効
- c. ___ まったく有効ではない
- d. ___ わからない

64. Decisions and rules passed by international organizations in relations to people's right to enjoy safe and healthy working conditions have authority because:
(RATE EACH option from 1-5, with 1=strongly agree, 5=strongly disagree).

- a. They are consistent with basic values RATE 1—2—3—4 —5
- b. They are legally enforceable and valid RATE 1—2—3—4 —5
- c. They are fundamentally fair RATE 1—2—3—4 —5
- d. They reflect the view of the majority RATE 1—2—3—4 —5
- e. They are easy to enforce RATE 1—2—3—4 —5
- f. It depends on the organization's coercive power RATE 1—2—3—4 —5

64. 国際機関が制定する安全かつ健康に働ける職場環境に対する権利に関する決議・法規(条約など)は、次の理由により影響力がある。(それぞれ○をして下さい。1 =完全に同意する、5 =全く同意しない)

- a. 基本的な価値観と一貫性があるから 1—2—3—4 —5
- b. 法的に実行でき、有効だから 1—2—3—4 —5
- c. 根本的に平等だから 1—2—3—4 —5
- d. 国民の大多数の意見を反映しているから 1—2—3—4 —5
- e. 実施が容易だから 1—2—3—4 —5
- f. 法的権限による 1—2—3—4 —5